

No. 34704

**Netherlands
and
United States of America**

Agreement on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention investigation and combating of customs offenses between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America (with annex). Washington, 28 October 1996

Entry into force: 1 May 1998 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 26 May 1998

**Pays-Bas
et
États-Unis d'Amérique**

Accord d'assistance administrative mutuelle entre le Royaume des Pays-Bas et les États-Unis d'Amérique relatif à l'application correcte de la législation douanière et à la prévention, à l'enquête et à la lutte contre les infractions douanières (avec annexe). Washington, 28 octobre 1996

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 26 mai 1998

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE FOR THE
PROPER APPLICATION OF CUSTOMS LAW AND FOR THE PREVEN-
TION, INVESTIGATION AND COMBATING OF CUSTOMS OFFENSES
BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE UNIT-
ED STATES OF AMERICA

The Kingdom of the Netherlands and the United States of America, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Recognizing the need for international co-operation in matters related to the application and enforcement of their customs laws;

Considering the importance of accurate assessment of customs duties and other taxes collected at importation or exportation and of ensuring proper enforcement of measures of prohibition, restriction and control; Considering that offenses against customs laws are prejudicial to their economic, fiscal, social, cultural and commercial interests;

Convinced that action against customs offenses can be made more effective by close co-operation between their Customs Administrations based on clear legal provisions;

Having regard to the relevant instruments of the Customs Co-operation Council, in particular the Recommendation on Mutual Administrative Assistance of 5 December 1953;

Having regard also to international conventions containing prohibitions, restrictions and special measures of control in respect of specific goods;

Have agreed as follows:

CHAPTER I. DEFINITIONS

Article 1

For the purposes of this Agreement

1. The term "Customs Administration" shall mean:

For the Kingdom of the Netherlands: the central administration responsible for the implementation of customs laws;

For the United States of America: the United States Customs Service, Department of the Treasury;

2. The term "customs law" shall mean: any legal and administrative provisions applicable or enforceable by the Customs Administrations of both Contracting Parties in connection with the importation, exportation, transshipment, transit, storage and circulation of goods, including legal and administrative provisions relating to prohibitions, restrictions and other similar controls on the movement of controlled items across national boundaries;

3. The term "customs offense" shall mean: any contravention of customs law as defined by the national legislation of each Contracting Party as well as any such attempted contravention;

4. The term "person" shall mean: either a natural or a legal person;
5. The term "personal data" shall mean: data concerning an identified or identifiable natural person;
6. The term "information" shall mean: any data, documents, reports, certified or authenticated copies thereof, or other communications;
7. The term "requesting administration" shall mean: the Customs Administration which requests assistance;
8. The term "requested administration" shall mean: the Customs Administration from which assistance is requested.

CHAPTER II. SCOPE OF AGREEMENT

Article 2

1. The Customs Administrations shall afford each other administrative assistance under the terms set out in this Agreement for the proper application of customs laws and for the prevention, investigation and combating of customs' offenses.

2. All assistance under this Agreement by either Contracting Party shall be performed in accordance with its domestic law and within the limits of its Customs Administration's competence and available resources.

3. This Agreement is intended solely for the mutual administrative assistance between the Contracting Parties. Without prejudice to the constitutional law of the Contracting Parties, the provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress or exclude any evidence or to impede the execution of a request.

4. If assistance on matters dealt with in this Agreement should be afforded in accordance with another co-operation agreement in force between the Contracting Parties, the requested administration shall indicate which relevant authorities are concerned. In particular, mutual assistance in criminal matters, including criminal customs matters, between the parties shall be exclusively governed by the bilateral Treaty on Mutual Assistance in Criminal Matters, signed at The Hague on 12 June 1981,¹ the bilateral Agreement Regarding Mutual Cooperation in the Tracing, Freezing, Seizure and Forfeiture of Proceeds and Instrumentalities of Crime and the Sharing of Forfeited Assets, signed at Washington, on 20 November 1992 and, as the case may be, any multilateral Convention in force between the Contracting Parties dealing with legal assistance in criminal proceedings with respect to illicit traffic in controlled items.

CHAPTER III. SCOPE OF ASSISTANCE

Article 3

The Customs Administrations shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information which helps to ensure proper application of customs laws and for the prevention, investigation and combating of customs offenses.

1. United Nations, *Treaty Series*, vol. 1359, p. 209.

Article 4

On request, the requested administration shall provide all information about the customs laws and procedures applicable in its customs territory.

Article 5

The Contracting Parties shall allow officials of the Customs Administration of one Contracting Party to be present in the territory of the other Contracting Party on a permanent basis. The conditions under which these officials will operate, regardless of their diplomatic status, shall be settled through diplomatic channels.

CHAPTER IV. SPECIAL INSTANCES OF ASSISTANCE

Article 6

On request, the requested administration shall in particular provide the requesting administration with the following information:

- a) Whether goods which are imported into the customs territory of the requesting administration have been lawfully exported from the territory of the requested administration;
- b) Whether goods which are exported from the customs territory of the requesting administration have been lawfully imported into the territory of the requested administration and about the customs procedure, if any, under which the goods have been placed.

Article 7

On request, the requested administration shall maintain special surveillance over:

- a) Persons known to the requesting administration to have committed a customs offense or suspected of doing so, particularly those moving into and out of its territory;
- b) Goods known or suspected by the requesting administration of being the subject of illicit traffic towards its territory; and
- c) Means of transport known or suspected by the requesting administration of being used to commit customs offenses in its territory.

Article 8

1. The Customs Administrations shall provide each other either on request or on their own initiative with information on transactions, completed or planned, which constitute or appear to constitute a customs offense.

2. In serious cases that could involve substantial damage to the economy, public health, public security or any other vital interest of the other Contracting Party, either Customs Administration shall, wherever possible, supply information without delay on its own initiative.

CHAPTER V. INFORMATION

Article 9

1. On request, copies of information shall be appropriately authenticated. Original information shall only be requested in cases where certified or authenticated copies would be insufficient and shall be returned as soon as possible; rights of the requested administration or of third parties relating thereto shall remain unaffected.

2. Any information to be exchanged under this Agreement may be replaced by computer based information produced in any form for the same purpose. All relevant information for interpreting or utilizing that information shall be supplied at the same time.

CHAPTER VI. EXPERTS AND WITNESSES

Article 10

1. On request, the requested administration shall authorize its officials to appear before a court or tribunal of the other Contracting Party as experts or witnesses in the matter of a customs offense. Such officials shall produce information or authenticated copies thereof, as may be considered essential for the proceedings.

2. In cases where a customs official requested to appear as a witness is entitled to diplomatic or consular immunities at the time of the request, the requested Contracting Party will sympathetically consider a waiver of such immunity under such conditions as the requested Contracting Party determines to be appropriate.

CHAPTER VII. COMMUNICATION OF REQUESTS

Article 11

I. Assistance under this Agreement shall be exchanged directly between the Customs Administrations.

2. Requests for assistance under this Agreement shall be made in writing and shall be accompanied by any documents deemed useful by the requesting administration. When the circumstances so require, requests may also be made verbally. Such requests shall be promptly confirmed in writing.

3. Requests made pursuant to paragraph 2 of this Article shall include the following details:

- a) The administration making the request;
- b) Subject of and reason for the request;
- c) A brief description of the matter, the legal elements and the nature of the proceeding;
- d) The names and addresses of the parties concerned with the proceeding, if known.

4. The information referred to in Article 3 of this Agreement shall be communicated to officials who are specially designated for this purpose by each Customs Administration and of whom a list shall be furnished to the Customs Administration of the other Contracting Party.

CHAPTER VIII. EXECUTION OF REQUESTS

ARTICLE 12

If the requested administration does not have the information requested, it shall initiate inquiries to obtain that information in accordance with the provisions of its national law or promptly transmit the request to the appropriate agency. These inquiries shall include the taking of statements from persons from whom information is sought in connection with a customs offense and from witnesses and experts. In making such inquiries the requested administration shall use all means available to provide the requested assistance.

Article 13

1. On written request, officials specially designated by the requesting administration may, with the authorization of the requested administration and subject to conditions the latter may impose, for the purpose of investigating a customs offense:

a) Consult in the offices of the requested administration the documents, registers and other relevant data held in those offices to extract any information in respect of that customs offense;

b) Take copies of the documents, registers and other data relevant in respect of that customs offense;

c) Be present during any inquiry by the requested administration relevant to the requesting administration in its customs territory; and

d) Communicate the result of an inquiry under c) as well as any other information to their Customs Administration.

2. When officials of the requesting administration are present in the territory of the other Contracting Party, in the circumstances provided in paragraph 1 of this Article, they must at all times be able to furnish proof of their official capacity.

3. The officials of the requesting administration shall, while present in the territory of the other Contracting Party, enjoy such protection and assistance from the requested administration as is available under the domestic law of the other Contracting Party. Notwithstanding this provision, and to the extent consistent with any applicable immunities, the officials will be responsible for offenses they might commit.

Article 14

1. A request by a Customs Administration that a certain procedure be followed shall be complied with, subject to the domestic law of the requested Contracting Party.

2. The requesting Administration shall, if it so requests, be advised of the time and place of the action to be taken in response to the request so that such action may be co-ordinated.

CHAPTER IX. CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

Article 15

1. Any information received within the framework of administrative assistance under this Agreement shall be used solely for the purposes of this Agreement and solely by the Customs Administrations. The use of the information for other purposes or by other authorities is subject to the express approval of the Customs Administration furnishing that information.

2. Where the national law of the furnishing Contracting Party so prescribes, no information furnished within the framework of administrative assistance under this Agreement shall be used in evidence in criminal prosecutions in the receiving Contracting Party without the prior consent of the public prosecution or judicial authorities of the furnishing Contracting Party.

3. Paragraph 1 shall not preclude the disclosure of the received information in connection with a criminal prosecution, where the law of the receiving Contracting Party provides for an obligation for its Customs Administration to do so. The furnishing Customs Administration shall be given advanced notice of the envisaged disclosure.

4. Any information received under this Agreement shall be subject to the same protection and confidentiality that the same kind of information is subject to under the national law and regulations having regard to the citizens of the Contracting Party where it is received irrespective of the nationality, citizenship or residence of the persons concerned.

5. Personal data shall not be exchanged whenever there are reasonable grounds for believing that the transfer or the use made of the data transmitted would be contrary to the basic legal principles of one of the Contracting Parties or shall be exchanged subject to the satisfaction of certain conditions or requirements. On request, the receiving Customs Administration shall inform the furnishing Customs Administration of the use made of personal data supplied and of the results achieved.

6. This Article is without prejudice to the obligations of the Kingdom of the Netherlands under the legislation of the European Union to provide information to the European Commission or any of the Customs Administrations of the European Union's Member States. The United States Customs Service shall receive notification of any intended transfer of such information.

Article 16

1. Where personal data are exchanged under this Agreement, the national legal and administrative provisions of the Contracting Parties that ensure a standard of data protection at least equivalent to that described by the basic principles set out in the Annex to this Agreement, which is an integral part of this Agreement, shall apply. The Customs Administrations shall provide each other with the most recent text of the relevant provisions.

2. The Customs Administrations shall inform each other of any change in their data protection legislation occurring after the entry into force of this Agreement. They will draw particular attention to changes that would make their provisions no longer conform to the standard of data protection described by the basic principles set out in the Annex to this Agreement.

CHAPTER X. EXEMPTIONS

Article 17

1. The requested administration shall not be required to give the assistance provided for by this Agreement if it is likely to jeopardize public order or any other essential interest of the requested Contracting Party. Compliance may be made subject to the satisfaction of certain conditions or requirements.

2. If the requesting administration is unable to comply with a similar request made by the requested administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested administration.

3. Assistance may be postponed by the requested administration on the ground that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution or proceeding. In such a case the requested administration shall consult with the requesting administration to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested administration may require.

4. Where assistance is denied or postponed, reasons for the denial or postponement shall be given.

CHAPTER XI. COSTS

Article 18

1. The Customs Administrations shall waive all claims for reimbursement of costs incurred in the execution of this Agreement, except for expenses and allowances paid to experts and to witnesses as well as costs of interpreters other than Government employees, which shall be borne by the requesting administration.

2. If expenses of a substantial and extraordinary nature are or will be required to execute the request, the Contracting Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be borne.

CHAPTER XII. IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Article 19

1. The Customs Administrations shall take measures so that their officials responsible for the investigation or combating of customs offenses maintain personal and direct relations with each other.

2. The Customs Administrations will decide, within the framework of this Agreement, on further detailed arrangements to facilitate the implementation of this Agreement.

3. The Customs Administrations shall endeavour to resolve by mutual accord any problem or doubt arising from the interpretation or application of this Agreement.

CHAPTER XIII. APPLICATION

Article 20

- I. This Agreement shall apply to the customs territory of the United States of America.
2. This Agreement shall apply to the territory of the Kingdom of the Netherlands in Europe. This agreement or some of its provisions may be extended to the Netherlands Antilles and/or Aruba by exchange of diplomatic notes.

CHAPTER XIV. ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

Article 21

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the Contracting Parties have notified each other in writing through diplomatic channels that the constitutional or internal requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with.

Article 22

- I. This Agreement is intended to be of unlimited duration but either Contracting Party may terminate it at any time by notification through diplomatic channels.
2. The termination shall take effect three months from the date of the notification of denunciation to the other Contracting Party. Ongoing proceedings at the time of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.
3. Unless otherwise agreed the termination of this Agreement shall not also terminate its application to the Netherlands Antilles and/or Aruba if it has been extended thereto in conformity with the provisions of paragraph 2 of Article 20.

Article 23

The Customs Administrations shall meet in order to review this Agreement on request or at the end of five years from the date of its entry into force, unless they notify one another in writing that no such review is necessary.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Washington on October 28th, 1996, in the English language.

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

A. P. R. JACOBVITS DE SZEGED

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

S. H. BANKS

ANNEX

BASIC PRINCIPLES OF DATA PROTECTION

Each Customs Administration shall to the extent consistent with applicable national legal and administrative provisions, abide by principles at a minimum equivalent to the following:

1. Personal data undergoing automatic processing shall be:

- a) Obtained and processed fairly and lawfully;
- b) Stored for specified and legitimate purposes and not used in a way incompatible with those purposes;
- c) Adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are stored;
- d) Accurate and, where necessary, kept up to date;
- e) Preserved in a form which permits identification of the data subjects for no longer than is required for the purpose for which those data are stored.

2. Personal data revealing racial origin, political opinions or religious or other beliefs, as well as personal data concerning health or sexual life, may not be processed automatically unless authorized by domestic law under appropriate safeguards. The same shall apply to personal data relating to criminal convictions.

3. Appropriate security measures shall be taken for the protection of personal data stored in automated data files against unauthorized destruction or accidental loss as well as against unauthorized access, alteration or dissemination.

4. Appropriate measures shall be taken to enable a person:

- a) To establish the existence of an automated personal data file, its main purposes, as well as the identity and location of the controller of the file;
- b) To obtain at reasonable intervals and without excessive delay or expense confirmation of whether personal data relating to him are stored in the automated data file as well as communication to him of such data in an intelligible form;
- c) To obtain, as the case may be, rectification or erasure of such data if they have been processed contrary to the provisions of domestic law giving effect to the basis principles set out in principles 1 and 2 of this Annex;
- d) To have a remedy if a request for communication or, as the case may be, communication, rectification or erasure as referred to in paragraphs b and c of this principle is not complied with.

5.1. No exception to the provisions under principles 1, 2 and 4 of this Annex shall be allowed except within the limits defined in these principles.

5.2. Derogation from the provisions under principles 1, 2 and 4 of this Annex shall be allowed when such derogation is provided for by the law of the Contracting Party and constitutes a necessary measure in a democratic society in the interest of:

a) Protecting State security, public safety, the monetary interests of the State or the suppression of criminal offenses; and

b) Protecting the data subject or the rights and freedoms of others.

5.3. Restrictions on the exercise of the rights specified in principle 4, paragraphs b, c and d of this Annex, may be provided by law with respect to automated personal data files used for statistics or for scientific research purposes where there is obviously no risk of an infringement of the privacy of the data subjects.

6. Each Contracting Party undertakes to establish appropriate sanctions and remedies for violations of provisions of domestic law giving effect to the basic principles set out in this Annex.

7. None of the provisions of this Annex shall be interpreted as limiting or otherwise affecting the ability of a Contracting Party to grant data subjects a wider measure of protection than that stipulated in this Annex.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD D'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À L'APPLICATION CORRECTE DE LA LÉGISLATION DOUANIÈRE ET À LA PRÉVENTION, À L'ENQUÊTE ET À LA LUTTE CONTRE LES INFRACTIONS DOUANIÈRES

Le Royaume des Pays-Bas et les États-Unis d'Amérique, ci-après dénommés les Parties contractantes,

Constatant la nécessité d'une coopération internationale s'agissant de l'application effective de leurs législations douanières respectives;

Considérant l'importance d'une évaluation exacte des droits de douanes et d'autres taxes perçues à l'importation et à l'exportation et d'une application fidèle des mesures d'interdiction, de restriction et de contrôle;

Estimant que les infractions à l'encontre de la législation douanière sont préjudiciables à leurs intérêts économiques, fiscaux, sociaux, culturels et commerciaux;

Convaincus que les initiatives prises à l'encontre des infractions douanières peuvent se révéler plus efficaces grâce à une étroite collaboration entre leurs administrations douanières fondée sur des dispositions juridiques précises;

Tenant compte des instruments pertinents du Conseil de coopération douanière, notamment de la Recommandation sur l'assistance mutuelle administrative du 5 décembre 1953;

Considérant également les conventions internationales prévoyant des interdictions, des restrictions et des mesures spéciales de contrôle s'agissant de marchandises spécifiques;

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER. DÉFINITIONS

Article premier

Aux fins du présent Accord :

1. L'expression "Administration douanière" s'entend :

Dans le cas du Royaume des Pays-Bas : de l'administration centrale chargée de l'application de la législation douanière;

Dans le cas des États-Unis d'Amérique : du United States Customs Service, Department of the Treasury;

2. L'expression "législation douanière" s'entend de toute disposition légale et administrative applicable ou exécutoire par les administrations douanières des deux Parties contractantes relative à l'importation, à l'exportation, au transbordement, au transit, à l'entreposage et à la circulation de marchandises, y compris les dispositions légales et ad-

ministratives relatives aux interdictions, aux restrictions et aux autres contrôles similaires s'agissant du transport transfrontalier de matières contrôlées;

3. L'expression "infraction douanière" s'entend de toute contravention à la législation douanière tel que définie par la législation interne de chaque Partie contractante ainsi que de toute tentative de contravention;

4. Le terme "personne" désigne une personne physique ou une personne morale;

5. L'expression "données personnelles" s'entend de données relatives à une personne physique identifiée ou identifiable;

6. Le terme "informations" désigne toutes données, documents, rapports, copies certifiées conformes ou authentifiées de ceux-ci, ou d'autres communications;

7. L'expression "Administration requérante" s'entend de l'Administration douanière qui sollicite une assistance;

8. L'expression "Administration requise" s'entend de l'Administration douanière dont on sollicite l'assistance.

CHAPITRE II. CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

Article 2

1. Les Administrations douanières s'accordent mutuellement une assistance administrative conformément aux dispositions du présent Accord aux fins de l'application appropriée des législations douanières et de la prévention, des enquêtes et de la lutte contre les infractions douanières.

2. L'assistance accordée aux termes du présent Accord par l'une ou l'autre des Parties contractantes le sera conformément à sa législation interne et dans la limite des compétences de son Administration douanière et des ressources disponibles.

3. Le présent Accord ne vise qu'à assurer une assistance mutuelle administrative entre les Parties contractantes. Sans préjudice de la législation constitutionnelle des Parties contractantes, les dispositions du présent Accord ne reconnaissent aucun droit à un individu à titre privé d'obtenir, de dissimuler ou d'exclure tout élément de preuve ou de faire obstacle à l'exécution d'une demande.

4. Si une assistance portant sur des questions qui font l'objet du présent Accord devait être accordée en vertu d'un autre Accord de coopération en vigueur entre les Parties contractantes, l'Administration requise indiquera laquelle des autorités compétentes est responsable. En particulier, l'assistance mutuelle en matière pénale, y compris des questions douanières à caractère pénal, entre les Parties seront exclusivement régies par le Traité bilatéral sur l'entraide judiciaire en matière pénale signé à La Haye le 12 juin 1981¹, par l'Accord bilatéral relatif à la coopération réciproque en vue du dépistage, du blocage, de la saisie, de la confiscation du produit et des instruments du crime, et au partage des avoirs confisqués, signé à Washington le 20 novembre 1992 et, selon le cas, par toute Convention multilatérale en vigueur entre les Parties contractantes portant sur l'entraide judiciaire en matière de procédures pénales s'agissant du trafic illicite des matières contrôlées.

1. Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1359, p. 209.

CHAPITRE III. PORTÉE DE L'ASSISTANCE

Article 3

Soit sur demande ou de leur propre initiative, les Administrations douanières communiquent tout renseignement pouvant aider à assurer l'application correcte des Législations douanières ainsi que la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières.

Article 4

Suite à une demande, l'Administration requise fournit toutes les informations relatives à sa législation et à ses procédures douanières applicables sur son territoire douanier.

Article 5

Les Parties contractantes autorisent des fonctionnaires de l'Administration douanière de l'autre Partie contractante à être présents sur le territoire de l'autre Partie contractante de façon permanente. Sans distinction de leur statut diplomatique, les conditions dans lesquelles ces fonctionnaires exerceront leurs fonctions seront déterminées par la voie diplomatique.

CHAPITRE IV. CAS SPÉCIAUX D'ASSISTANCE

Article 6

À la suite d'une demande, l'Administration requise fournit en particulier à l'Administration requérante les renseignements suivants, à savoir :

- a) Si des marchandises importées sur le territoire douanier de l'Administration requérante ont été exportées légalement du territoire de l'Administration requise;
- b) Si des marchandises exportées du territoire douanier de l'Administration requérante ont été légalement importées sur le territoire de l'Administration requise et, selon le cas, la nature des formalités douanières imposées auxdites marchandises.

Article 7

Suite à une demande, l'Administration requise exerce une surveillance particulière sur :

- a) Des personnes connues de l'Administration requérante pour avoir commis des infractions douanières ou soupçonnées à cet égard, notamment les personnes entrant sur son territoire et le quittant;
- b) Des marchandises dont l'Administration requérante sait ou soupçonne qu'elles font l'objet d'un trafic illicite vers son territoire; et
- c) Les moyens de transports que l'Administration requérante sait ou soupçonne qu'ils sont utilisés pour commettre des infractions douanières sur son territoire.

Article 8

1. À la suite d'une demande ou de leur propre initiative, les Administrations douanières se fournissent mutuellement des informations sur des transactions, complétées ou planifiées, qui constituent ou paraissent constituer des infractions douanières.

2. Dans des cas graves susceptibles de causer de sérieux dommages à l'économie, la santé publique, la sécurité publique ou tout autre intérêt vital de l'autre Partie contractante, l'une ou l'autre Administration douanière fournit, dans toute la mesure possible et dès que possible, des informations et ce, de sa propre initiative.

CHAPITRE V. INFORMATION

Article 9

1. À la suite d'une demande, des copies des documents d'informations seront certifiées conformes. Le texte original des informations n'est réclamé que lorsque les copies authentifiées ou certifiées conformes ne suffisent pas. Les originaux sont rendus dès que possible; les droits de l'Administration requise ou de tiers demeurent intangibles.

2. Toute information susceptible d'être échangée en vertu du présent Accord peut être remplacée par une communication par voie informatique produite sans quelque forme que ce soit dans le même but. Toutes les informations pertinentes permettant d'interpréter et d'utiliser cette information sont fournies par la même occasion.

CHAPITRE VI. EXPERTS ET TÉMOINS

Article 10

1. À la suite d'une demande, l'Administration requise autorise ses fonctionnaires à comparaître devant une cour ou un tribunal de l'autre Partie contractante en qualité d'experts ou de témoins concernant une infraction douanière. Lesdits fonctionnaires produiront des renseignements sous forme originale ou au moyen de copies authentifiées, selon les besoins de la procédure.

2. Lorsqu'un responsable douanier qui est prié de comparaître en qualité de témoin, peut se prévaloir d'immunités diplomatiques ou consulaires au moment de la demande, la Partie contractante requise envisagera avec bienveillance la levée de ladite immunité sous réserve de conditions qu'elle jugera appropriées.

CHAPITRE VII. COMMUNICATION DES DEMANDES

Article 11

1. L'assistance mutuelle prévue par le présent Accord s'effectuera directement entre les Administrations douanières.

2. Les demandes d'assistance présentées en vertu du présent Accord se font par écrit et doivent être accompagnées de toutes les pièces jugées utiles par l'Administration requérante. Lorsque les circonstances l'exigent, les demandes peuvent être présentées oralement. De telles demandes sont confirmées rapidement par écrit.

3. Les demandes présentées aux termes du paragraphe 2 du présent article doivent comporter les détails suivants :

- a) La désignation de l'autorité qui formule la demande;
- b) L'objet et les motifs de la demande;
- c) Un court exposé des faits, accompagné d'une appréciation juridique;
- d) Les noms et adresses des parties visées par la demande, s'ils sont connus.

4. Les informations visées à l'article 3 du présent Accord sont communiquées aux responsables qui sont spécialement habilités à cette fin par chaque Administration douanière et dont la liste est communiquée à l'Administration douanière de l'autre Partie contractante.

CHAPITRE VIII. EXÉCUTION DES DEMANDES

Article 12

Si l'Administration requise ne possède pas l'information réclamée ou bien elle se renseigne afin d'obtenir l'information conformément aux dispositions de sa législation interne ou alors elle transmet sans tarder la demande à l'organisme approprié. Cet effort prévoit les dépositions de personnes desquelles l'information est recherchée concernant une infraction douanière de même que de témoins et d'experts. En procédant à cette recherche, l'Administration requise recourt à tous les moyens à sa disposition pour fournir l'assistance réclamée.

Article 13

1. À la suite d'une demande écrite, les fonctionnaires désignés par l'Administration requérante peuvent, sous réserve de l'autorisation de l'Administration requise et des conditions que celle-ci peut imposer, aux fins d'une enquête relative à une infraction douanière :

- a) Consulter dans les services de l'Administration requise, les documents, registres et autres données pertinentes disponibles dans ces services afin d'obtenir toutes les informations relatives à ladite infraction douanière;
- b) Obtenir des copies des documents, registres et autres données pertinentes relatives à ladite infraction douanière;
- c) être présents au cours de toute enquête entreprise par l'Administration requise qui pourrait être utile à l'Administration requérante dans son territoire douanier; et
- d) Communiquer le résultat d'une telle enquête de même que toutes autres informations à leur Administration douanière.

2. Lorsque, dans les circonstances visées au paragraphe 1 du présent article, les fonctionnaires de l'Administration requérante se trouvent sur le territoire de l'autre Partie contractante, ils doivent en tout temps être en mesure de fournir une preuve de leur capacité officielle.

3. Alors qu'ils se trouvent sur le territoire de l'autre Partie contractante, les fonctionnaires de l'Administration requérante jouissent de la protection et de l'assistance de l'Administration requise qui est disponible en vertu de la législation interne de l'autre Partie

contractante. Nonobstant la présente disposition, et dans la mesure compatible avec les immunités applicables, les fonctionnaires seront responsables des infractions qu'ils pourraient commettre.

Article 14

1. Une demande formulée par une Administration douanière visant à ce qu'une certaine procédure soit observée sera satisfaite étant entendu que la législation interne de la Partie contractante requise ne s'y oppose pas.

2. Si elle en fait la demande, l'Administration requérante sera informée du lieu et du moment où les mesures seront prises en réponse à sa demande de manière à permettre une action coordonnée.

CHAPITRE IX. CONFIDENTIALITÉ DE L'INFORMATION

Article 15

1. Toutes les informations obtenues dans le cadre de l'assistance administrative accordée en vertu du présent Accord, ne peuvent être utilisées qu'aux fins de l'Accord et uniquement par les Administrations douanières. L'exploitation des informations à d'autres fins ou par d'autres entités sont soumis à l'autorisation expresse de l'Administration douanière qui a fourni les informations.

2. Lorsque la législation interne de la Partie contractante requise le prévoit, aucune information fournie dans le cadre de l'assistance administrative prévue au présent Accord ne pourra être utilisée comme preuve à l'occasion de poursuites pénales dans la Partie contractante requérante sans le consentement préalable du Ministère public ou des autorités judiciaires de la Partie contractante requise.

3. Le paragraphe 1 ne fait pas obstacle à ce que l'information reçue soit révélée dans le contexte d'une poursuite pénale lorsque la législation de la Partie contractante requérante prévoit une obligation pour l'Administration douanière de procéder ainsi. L'Administration douanière requise est informée à l'avance de la révélation envisagée.

4. Toute information obtenue en vertu du présent Accord bénéficie de la même protection et de la même confidentialité qui lui sont accordées aux termes de la législation et de la réglementation internes eu égard aux citoyens de la Partie contractante qui reçoit l'information sans qu'il soit tenu compte de la nationalité, de la citoyenneté ou du lieu de résidence des personnes concernées.

5. Les données à caractère personnel ne sont pas échangées lorsqu'il y a de bonnes raisons de croire que le transfert ou l'exploitation desdites données serait contraire aux principes légaux fondamentaux de l'une des Parties contractantes, à moins que l'échange de ces données ne soit assorti de certaines conditions et exigences. À la suite d'une demande, l'Administration douanière requérante informe l'Administration douanière requise de l'usage qui aura été fait des données personnelles transmises et des résultats obtenus.

6. Le présent article ne porte pas atteinte aux obligations du Royaume des Pays-Bas en vertu de la législation de l'Union européenne qui prévoit la communication d'informations à la Commission européenne ou à toute Administration douanière des États membres

de l'Union européenne. Le Service des douanes des États-Unis recevra notification de toute transmission d'informations envisagée dans ces circonstances.

Article 16

1. Lorsque des données personnelles sont échangées en vertu du présent Accord, les dispositions juridiques et administratives internes des Parties contractantes qui ont pour but d'assurer un niveau de protection des données au moins équivalent aux principes de base énoncés à l'annexe au présent Accord et qui constitue une partie intégrante de l'Accord, s'appliquent. Les Administrations douanières se communiquent les textes les plus récents des dispositions pertinentes.

2. Les Administrations douanières s'informent mutuellement de toute modification à leur législation relative à la protection des données apportée après l'entrée en vigueur du présent Accord. Elles attirent particulièrement l'attention à des changements qui auraient pour effet de rendre leurs dispositions non conformes aux normes relatives à la protection des données décrites dans les principes de base énoncés à l'Annexe au présent Accord.

CHAPITRE X. EXCEPTIONS

Article 17

1. L'Administration requise ne sera pas obligée d'accorder l'assistance prévue au présent Accord s'il y a raison de croire qu'elle pourrait porter atteinte à l'ordre public ou à tout intérêt essentiel de l'État contractant requis. L'exécution de la demande pourrait être soumise à la satisfaction de certaines conditions ou exigences.

2. Si l'Administration requérante n'est pas en mesure de se conformer à une demande similaire de l'Administration requise, elle en attire l'attention dans sa demande. L'exécution d'une telle demande sera alors laissée à la discrétion de l'Administration requise.

3. L'Administration requise peut reporter son assistance en faisant valoir qu'elle entraverait une enquête, des poursuites ou des procédures en cours. En pareil cas, l'Administration requise consulte l'Administration requérante pour déterminer si l'assistance peut être accordée sous réserve de certaines conditions que l'Administration requise peut juger nécessaires.

4. Lorsque l'assistance est refusée ou reportée, les raisons du refus ou du report doivent être fournies.

CHAPITRE XI. FRAIS

Article 18

1. Les Administrations douanières renoncent à toute réclamation en vue du remboursement des frais encourus à l'occasion de l'exécution du présent Accord, sauf lorsqu'il s'agit des coûts et des indemnités relatifs aux experts et aux témoins de même que le coût des interprètes autres que les employés gouvernementaux dont les honoraires seront à la charge de l'Administration requérante.

2. S'il s'avère que l'exécution de la demande entraînera des frais importants et de nature exceptionnelle, les Parties contractantes se consultent afin de déterminer les clauses et conditions en vertu desquelles la demande sera exécutée de même que la manière dont les coûts seront assumés.

CHAPITRE XII. APPLICATION DE L'ACCORD

Article 19

1. Les Administrations douanières prennent les mesures appropriées pour que leurs fonctionnaires responsables des enquêtes visant à lutter contre les infractions douanières maintiennent des rapports personnels et directs les uns avec les autres.

2. Dans le cadre du présent Accord, les Administrations douanières décident des arrangements complémentaires et détaillés propres à faciliter l'application de l'Accord.

3. Les Administrations douanières s'efforcent de régler à l'amiable tout problème ou incertitude résultant de l'interprétation et de l'application de l'Accord.

CHAPITRE XIII. APPLICATION TERRITORIALE

Article 20

1. Le présent Accord s'applique au territoire douanier des États-Unis d'Amérique. 2. Le présent Accord s'applique au territoire du Royaume des Pays-Bas situé en Europe. L'application du présent Accord ou de certaines de ses dispositions pourront être étendues aux Antilles néerlandaises et/ou à Aruba à la suite d'un échange de notes diplomatiques.

CHAPITRE XIV. ENTRÉE EN VIGUEUR ET DÉNONCIATION

Article 21

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois après que les Parties contractantes se seront informées mutuellement par écrit et par la voie diplomatique de l'accomplissement des formalités constitutionnelles ou autres formalités internes nécessaires à son entrée en vigueur.

Article 22

1. Le présent Accord est conclu pour une période indéterminée mais l'une ou l'autre Partie contractante pourra le dénoncer à tout moment moyennant une notification par la voie diplomatique.

2. La dénonciation prendra effet trois mois à compter de la date de la notification adressée à l'autre Partie contractante. Les procédures en cours au moment de la dénonciation seront poursuivies jusqu'à leur conclusion conformément aux dispositions du présent Accord.

3. À moins qu'il n'en soit convenu autrement, l'extinction du présent Accord ne mettra pas fin à son application aux Antilles néerlandaises et/ou à Aruba au cas où il aurait été étendu à ce territoire en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 20.

Article 23

Les Administrations douanières se rencontreront pour procéder à un examen du présent Accord à la suite d'une demande en ce sens ou après cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, et ce, à moins que les deux Administrations s'informent mutuellement par écrit qu'elles ne voient pas la nécessité d'une telle rencontre.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Washington le 28 octobre 1996, en langue anglaise.

POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS :

A. P. R. JACOBVITS DE SZEGED

POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

S. H. BANKS

ANNEXE

PRINCIPES DE BASE DE LA PROTECTION DES DONNÉES

Dans la mesure compatible avec les dispositions juridiques et administratives internes qui sont applicables, chaque Administration douanière se conforme aux principes qui correspondent au minimum suivant :

1. Les données personnelles traitées informatiquement doivent être :
 - a) Obtenues et traitées honnêtement et conformément à la loi;
 - b) Stockées à des fins spécifiques et légitimes et non utilisées de façon incompatible avec lesdites fins;
 - c) Adéquates, pertinentes et non trop volumineuses, compte tenu des objectifs pour lesquels elles sont stockées;
 - d) Précises et, selon le cas, tenues à jour;
 - e) Conservées sous une forme qui permet l'identification des questions pendant une période suffisante et qui ne soit pas plus longue que nécessaire à la lumière des raisons pour lesquelles les données ont été stockées.

2. Les données personnelles qui révèlent l'origine raciale, les opinions politiques, religieuses ou autres croyances, de même que les données personnelles relatives à l'état de santé ou à la vie sexuelle, ne peuvent être traitées informatiquement à moins que la législation interne ne l'autorise en association avec des mesures de protection appropriées. La situation est la même en ce qui concerne les données personnelles relatives à des condamnations pénales.

3. Des mesures de sécurité appropriées doivent être prises pour la protection des données personnelles stockées dans des dossiers de données informatisées de manière à éviter leur destruction non autorisée ou leur perte accidentelle de même qu'un accès non autorisé, leur modification ou leur diffusion.

4. Des mesures appropriées seront prises pour permettre à une personne :
 - a) De déterminer l'existence d'un dossier de données personnelles informatisées, les raisons de son existence de même que l'identité et l'adresse du contrôleur du dossier.
 - b) D'obtenir à des intervalles raisonnables et sans délai d'attente ou frais excessifs, la confirmation que des données personnelles la concernant sont stockées dans un système informatique ainsi que la communication à cette personne desdites données sous une forme intelligible;
 - c) D'obtenir, selon le cas, la rectification ou la suppression desdites données lorsqu'elles ont été traitées en ne respectant pas les dispositions de la législation interne qui prévoit les principes de base qui sont repris aux principes 1 et 2 de la présente annexe;
 - d) De pouvoir bénéficier d'un recours lorsqu'une demande de communication ou, selon le cas, de communication, de rectification ou de suppression visées aux paragraphes b) et c) de ce principe n'est pas exécutée.

5.1 Sauf dans les limites admises à la définition desdits principes, aucune exception aux dispositions portant sur les principes énoncés sous 1, 2 et 4 de la présente annexe ne sera admise.

5.2 Une dérogation aux dispositions relatives aux principes énoncés sous 1, 2 et 4 de la présente annexe est autorisée lorsque ladite dérogation est prévue par la législation de la Partie contractante et constitue une mesure nécessaire dans une société démocratique dans l'intérêt de :

a) La protection de la sécurité de l'État, les intérêts monétaires de l'État ou la lutte contre les infractions pénales; et

b) La protection des questions traitées par les données ou des droits et libertés de tiers.

5.3 Les restrictions imposées à l'exercice des droits visées au principe 4 (par. b), c) et d) de la présente annexe) peuvent être prévues par la législation s'agissant des dossiers de données personnelles informatisées exploitées à des fins de statistiques ou de recherches scientifiques alors qu'il n'existe aucun risque d'une atteinte à la vie privée des individus.

6. Chaque Partie contractante s'engage à mettre en place des sanctions et des recours en cas de violations des dispositions de la législation interne donnant effet aux principes de base énoncés à la présente annexe.

7. Aucune disposition de la présente Annexe ne peut être interprétée comme constituant une limite ou une atteinte à la capacité d'une Partie contractante d'accorder aux individus dont les données ont été recueillies une protection plus importante que celle prévue à la présente annexe.